

Viral Gastroenteritis or Norovirus

Your child may have been exposed to this disease on 9/3/19.

Please check your child for symptoms through 9/8/19
Date(s)
Date

If your child has symptoms, please contact your child's healthcare provider.

If my child has this disease, when can he or she return to school or child care?

A child with viral gastroenteritis or norovirus must stay at home until 48 hours after symptoms go away. (with no medications)

Viral gastroenteritis is an illness caused by a virus, usually the Norovirus. How is viral gastroenteritis spread?

Even though it is sometimes called "stomach flu," it is not related to the flu.

It causes:

- Diarrhea
- Vomiting and nausea
- Abdominal cramps

Other symptoms are:

- Body aches and headaches
- Low grade fever (less than 100.4 degrees F), or no fever

If a person gets sick, it usually takes 12 to 48 hours after the person has had contact with a sick person. Most people get better within 1 to 3 days, but some people can be sick for as long as 6 days.

What can I do now?

Watch your child for symptoms of this disease. Call your child's doctor or health care provider if your child gets sick. If your child becomes sick it is important to make sure he or she drinks plenty of fluids. It is easy for a child to get dehydrated if they are vomiting or have diarrhea.

If your child gets sick, take these actions to prevent others from getting sick:

- Wash your hands with soap and water after using the toilet and before eating or preparing food.
- Clean items and surfaces in your home that are touched often. Disinfect items and surfaces by using a cleaning solution that kills viruses and bacteria, such as 1 to 3 tablespoons of bleach mixed with 1 quart (32 ounces) of water.
- Wash laundry with hot water.
- Wear disposable gloves and change your clothes after cleaning up vomit and diarrhea.

For more information, contact your health care provider, your School Nurse, the Marin County Health Department at 415-473-4163, or visit: www.cdc.gov/norovirus

9-5-19

Dear Parent, Guardian, or Staff,

Some students at McNear are sick with vomiting or diarrhea. We are working with the Sonoma Health and Human Services to investigate the situation. From the information we currently have, it seems that the illness might be caused by norovirus. Fortunately, people infected with norovirus usually recover quickly with rest and hydration. Accordingly, classrooms with affected students are receiving a thorough cleaning today as well as common areas including student restrooms, multi, library, and play structures.

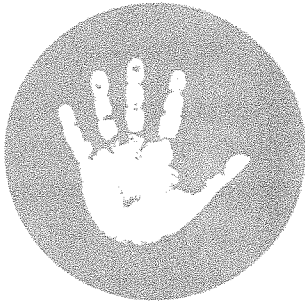
What is norovirus? Norovirus is a highly contagious virus that causes acute vomiting and diarrhea. Norovirus can spread quickly from person-to-person in closed environments and group settings, such as schools and childcare centers. It is sometimes called the “stomach flu” but is not related to influenza (flu) viruses, which usually cause respiratory infection. Therefore, flu shots do not protect against norovirus.

What are the symptoms of norovirus infection? Symptoms of norovirus usually begin 12 to 48 hours following exposure, and last for 1 to 3 days. The most common symptoms are vomiting, diarrhea, nausea, and stomach cramps. Other symptoms can include a low-grade fever, chills, headache, muscle aches, or fatigue. People with norovirus can vomit or have diarrhea many times a day, which can lead to dehydration. Symptoms of dehydration include decreased urination, dry mouth and throat, and feeling dizzy when standing up. Young children who are dehydrated may cry with few or no tears and be unusually sleepy or fussy.

How is norovirus infection treated? There are no specific treatments for norovirus. It cannot be treated with antibiotics, because it is not a bacterial infection. Drink plenty of fluids to replace fluid lost from vomiting and diarrhea, and to prevent dehydration.

What to do if your child is infected:

- Keep your child home for at least 48 hours AFTER symptoms have ended.
- Ensure that your child stays hydrated by sipping fluids. Talk to your healthcare provider about the best types of fluids.
- Ensure that all members of your household wash their hands often, especially after using the bathroom, cleaning, changing diapers, or before preparing or eating food. Cover all parts of hands with soap, rub lathered hands together vigorously for at least 20 seconds, and thoroughly rinse the hands with water.
- Avoid sharing household items with your child, and if possible, have your child use only one bathroom (and increase cleaning of used bathroom).
- Disinfect household surfaces with a solution of 3/4 cup of concentrated bleach (or one cup of regular strength bleach) in one gallon of water.
- Work with your school or local health department to coordinate laboratory testing.
- Contact a healthcare provider if your child is dehydrated, or if you have any concerns.



Gastroenteritis viral o norovirus

Su hijo(a) pudo haber estado expuesto(a) a esta enfermedad el 9/13/19.

Por favor revise si su hijo(a) presenta síntomas hasta el 9/18/19.
Fecha(s)
Fecha

Si presenta síntomas, comuníquese con el proveedor de cuidado de la salud de su hijo.

Si mi hijo tiene esta enfermedad, ¿cuándo puede regresar a la escuela o la guardería?

Un(a) niño(a) con gastroenteritis viral o norovirus debe permanecer en el hogar hasta 48 horas después de que hayan desaparecido los síntomas.

Viral La gastroenteritis viral es una enfermedad provocada por un virus, generalmente el norovirus. Aunque en ocasiones se le llama la "influenza estomacal" ("stomach flu"), no tiene relación con la influenza.

Provoca:

- Diarrea
- Vómito y náuseas
- Dolores abdominales

Otros síntomas son:

- Dolencias corporales o dolor de cabeza
- Fiebre leve (menos de 100.4 grados F), o ausencia de fiebre

Cuando una persona se enferma, generalmente toma entre 12 y 48 horas desde que la persona tuvo contacto con otra persona enferma. La mayoría de las personas mejora en un plazo de entre 1 y 3 días, pero algunas personas pueden durar enfermas hasta 6 días.

¿Qué puedo hacer ahora?

Esté atento(a) de que su hijo(a) no tenga los síntomas de esta enfermedad. Llame al médico o proveedor de cuidado de la salud de su hijo(a) si su hijo(a) se enferma. Si su hijo(a) se enferma, es importante asegurarse de que él o ella beba suficientes líquidos.

Si su hijo(a) se enferma, haga lo siguiente para evitar que los demás se contagien:

- Lave sus manos con jabón y agua después de ir al baño y antes de comer o preparar alimentos.
- Limpie las cosas y superficies en su hogar que se tocan con frecuencia. Desinfecte las cosas y superficies utilizando un limpiador que elimine virus y bacterias, como de 1 a 3 cucharadas de blanqueador mezcladas con 1 litro (1 cuarto: 32 onzas) de agua.
- Lave la ropa con agua caliente.
- Utilice guantes desechables y cámbiese la ropa después de limpiar el vómito o la diarrea.

Para obtener más información, comuníquese con su proveedor de cuidado de la salud, su enfermera escolar, o con el Departamento de Salud del Condado de Marin al 415-473-4163, o visitando: www.cdc.gov/norovirus

Estimado padre, tutor o personal,

Algunos estudiantes de McNear están enfermos de vómitos o diarrea. Estamos trabajando con el Servicio de Salud del Condado de Sonoma para investigar la situación. Según la información que tenemos actualmente, parece que la enfermedad podría ser causada por el norovirus. Afortunadamente, las personas infectadas con norovirus generalmente se recuperan rápidamente con descanso e hidratación. En consecuencia, las aulas con estudiantes afectados están recibiendo una limpieza a fondo hoy, así como áreas comunes que incluyen baños de estudiantes, sala de usos múltiples, biblioteca y estructuras de juego.

¿Qué es el norovirus? El norovirus es un virus altamente contagioso que causa vómitos agudos y diarrea. El norovirus puede propagarse rápidamente de persona a persona en entornos cerrados y entornos grupales, como escuelas y guarderías. A veces se le llama "gripe estomacal", pero no está relacionado con los virus de la gripe (gripe), que generalmente causan infección respiratoria. Por lo tanto, las vacunas contra la gripe no protegen contra el norovirus.

¿Cuáles son los síntomas de la infección por norovirus? Los síntomas del norovirus generalmente comienzan de 12 a 48 horas después de haber estado expuesto y duran de 1 a 3 días. Los síntomas más comunes son vómitos, diarrea, náuseas y calambres estomacales. Otros síntomas pueden incluir fiebre baja, escalofríos, dolor de cabeza, dolores musculares o fatiga. Las personas con norovirus pueden vomitar o tener diarrea muchas veces al día, lo que puede provocar deshidratación. Los síntomas de deshidratación incluyen disminución de orinar, sequedad de boca y garganta, y sensación de mareo al ponerse de pie. Los niños pequeños que están deshidratados pueden llorar con pocas o ninguna lágrima y estar inusualmente somnolientos o irritables.

¿Cómo se trata la infección por norovirus? No existen tratamientos específicos para el norovirus. No se puede tratar con antibióticos, porque no es una infección bacteriana. Beba muchos líquidos para reemplazar el líquido perdido por vómitos y diarrea, y para prevenir la deshidratación.

Qué hacer si su hijo está infectado:

- Mantenga a su hijo en casa durante al menos 48 horas DESPUÉS de que los síntomas hayan terminado.
- Asegúrese de que su hijo se mantenga hidratado bebiendo líquidos. Hable con su proveedor de atención médica sobre los mejores tipos de líquidos.
- Asegúrese de que todos los miembros de su hogar se laven las manos con frecuencia, especialmente después de usar el baño, limpiar, cambiar pañales o antes de preparar o comer alimentos. Cubra todas las partes de las manos con jabón, frótelas vigorosamente durante al menos 20 segundos y enjuague bien las manos con agua.
- Evite compartir artículos del hogar con su hijo y, si es posible, haga que su hijo use solo un baño (y aumente la limpieza del baño usado).
- Desinfecte las superficies del hogar con una solución de 3/4 taza de blanqueador concentrado (o una taza de blanqueador de concentración regular) en un galón de agua.
- Trabaje con su escuela o departamento de salud local para coordinar las pruebas de laboratorio.
- Póngase en contacto con un proveedor de atención médica si su hijo está deshidratado o si tiene alguna inquietud